

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 76/2011/QĐ-UBND

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 11 năm 2011

QUYẾT ĐỊNH

Về điều chỉnh dự toán chi ngân sách nhà nước năm 2011

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Ngân sách nhà nước ngày 16 tháng 12 năm 2002;

Căn cứ Nghị quyết số 11/NQ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2011 của Chính phủ về một số giải pháp chủ yếu tập trung kiềm chế lạm phát, ổn định kinh tế vĩ mô, bảo đảm an sinh xã hội trong năm 2011;

Căn cứ Quyết định số 2145/QĐ-TTg ngày 23 tháng 11 năm 2010 của Thủ tướng Chính phủ về giao dự toán ngân sách nhà nước năm 2011;

Căn cứ Quyết định số 3051/QĐ-BTC ngày 24 tháng 11 năm 2010 của Bộ trưởng Bộ Tài Chính về giao dự toán thu, chi ngân sách nhà nước năm 2011;

Căn cứ Nghị quyết số 07/2010/NQ-HĐND ngày 08 tháng 12 năm 2010 của Hội đồng nhân dân thành phố Khoá VII, tại kỳ họp thứ 19 về dự toán và phân bổ ngân sách thành phố năm 2011;

Căn cứ Công văn số 13395/BTC-NSNN ngày 06 tháng 10 năm 2011 của Bộ Tài chính về sử dụng số tiết kiệm thêm 10% chi thường xuyên của 9 tháng dự toán còn lại trong dự toán năm 2011;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Tài chính tại Công văn số 11767/STC-NS ngày 15 tháng 11 năm 2011 về điều chỉnh dự toán chi ngân sách thành phố để tiết kiệm thêm 10% chi thường xuyên của 9 tháng còn lại trong dự toán năm 2011,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Điều chỉnh giảm dự toán chi ngân sách nhà nước năm 2011 đối với số

tiết kiệm thêm 10% chi thường xuyên của 9 tháng còn lại trong dự toán năm 2011 theo Nghị quyết số 11/NQ-CP của Chính phủ của các sở - ban - ngành thành phố với tổng số tiền 94.475 triệu đồng, chi tiết theo Phụ lục 01 đính kèm; đồng thời, bổ sung số tiền tiết kiệm 94.475 triệu đồng vào dự phòng ngân sách cấp thành phố.

Điều 2. Điều chỉnh giảm dự toán chi thường xuyên ngân sách nhà nước năm 2011 đối với số tiết kiệm thêm 10% chi thường xuyên của 9 tháng còn lại trong dự toán năm 2011 theo Nghị quyết số 11/NQ-CP của Chính phủ của các quận - huyện là 106.425 triệu đồng; đồng thời, bổ sung số tiền tiết kiệm 106.425 triệu đồng cho dự phòng ngân sách các quận - huyện, chi tiết theo Phụ lục 02 đính kèm.

Điều 3. Giao Sở Tài chính, Kho bạc nhà nước thành phố theo dõi, hướng dẫn các đơn vị điều chỉnh dự toán chi ngân sách nhà nước, bổ sung dự phòng ngân sách cùng cấp trong năm 2011 và sử dụng khoản dự phòng được bổ sung để xử lý các nhu cầu chi phát sinh trong lĩnh vực đảm bảo an sinh xã hội theo quy định.

Điều 4. Quyết định này có hiệu lực sau 10 ngày kể từ ngày ký.

Điều 5. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố, Giám đốc Sở Tài chính, Giám đốc Kho bạc nhà nước thành phố, Thủ trưởng các sở - ban - ngành thành phố và Chủ tịch Ủy ban nhân dân các quận - huyện chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Nguyễn Thị Hồng

Phụ lục 01**ĐIỀU CHỈNH GIẢM DỰ TOÁN CHI NGÂN SÁCH
NHÀ NƯỚC NĂM 2011 CỦA KHỐI SỞ, BAN, NGÀNH***(Ban hành kèm theo Quyết định số 76/2011/QĐ-UBND
ngày 23 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố)**Đơn vị: triệu đồng*

STT	Tên đơn vị	Dự toán năm 2011	Số tiền tiết kiệm thêm 10% chi thường xuyên	Dự toán điều chỉnh	Ghi chú
<i>A</i>	<i>B</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3=2-1</i>	<i>4</i>
	Tổng cộng	5.819.756	94.475	5.725.281	
1	Văn phòng Đoàn Đại biểu Quốc hội & Hội đồng nhân dân thành phố	5.461	198	5.263	
2	Văn phòng Tiếp công dân thành phố	3.050	61	2.989	
3	Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố	41.923	1.135	40.788	
	Văn phòng Ủy ban nhân dân thành phố	37.424	1.032	36.392	
	Ban Chỉ đạo Phòng chống tham nhũng	1.949	53	1.896	
	Trung tâm Tin học TP	1.125	28	1.097	
	Trung tâm Công báo TP	1.425	22	1.403	
4	Sở Nông nghiệp và phát triển nông thôn	178.295	1.904	176.391	
	Trung tâm Khuyến nông	21.273	223	21.050	
	Chi cục Bảo vệ thực vật	13.265	204	13.061	
	Trung tâm Công nghệ sinh học	22.745	237	22.508	
	Trung tâm Tư vấn & Hỗ trợ chuyển dịch cơ cấu kinh tế nông nghiệp	7.107	162	6.945	
	Trung tâm quản lý & Kiểm định giống cây trồng Vật nuôi	6.853	109	6.744	
	Chi cục Thủy lợi và phòng chống lụt bão	5.024	61	4.963	
	Chi cục Lâm nghiệp	18.006	144	17.862	
	Chi cục Phát triển nông thôn	7.869	73	7.796	
	Ban Quản lý Trung tâm thủy sản TP	1.767	47	1.720	
	Chi cục Quản lý chất lượng & bảo vệ nguồn lợi thủy sản	7.072	56	7.016	

	Văn phòng Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	10.944	223	10.721	
	Chi cục Kiểm lâm	10.814	191	10.623	
	Trường Trung cấp Kỹ thuật nông nghiệp	5.525	174	5.351	
5	Sở Kế hoạch - Đầu tư	24.360	530	23.830	
	Trung tâm Tư vấn đầu thầu và Hỗ trợ đầu tư	900	24	876	
	Văn phòng Sở Kế hoạch - Đầu tư	18.460	506	17.954	
6	Sở Tư pháp	13.378	309	13.069	
	Trung tâm Trợ giúp pháp lý	2.900	76	2.824	
	Văn phòng Sở Tư pháp	10.478	233	10.245	
7	Sở Công Thương	81.044	1.617	79.427	
	Trung tâm Tư vấn và Hỗ trợ doanh nghiệp công nghiệp TP	929	10	919	
	Văn phòng Sở Công Thương	16.115	390	15.725	
	Chi cục Quản lý thị trường	48.260	1.133	47.127	
	Trường Trung học Công nghiệp	6.740	84	6.656	
8	Sở Khoa học và Công nghệ	155.338	832	154.506	
	Trung tâm Thông tin KHCN	4.774	83	4.691	
	Chi cục Tiêu chuẩn - Đo lường - Chất lượng	2.944	142	2.802	
	Trung tâm Kỹ thuật tiêu chuẩn đo lường chất lượng		52	52	
	Trung tâm Thiết kế chế tạo thiết bị mới (NEPTECH)	3.850	82	3.768	
	Trung tâm ứng dụng hệ thống thông tin địa lý	2.830	53	2.777	
	Viện Khoa học công nghệ tính toán	12.720	114	12.606	
	Văn phòng Sở Khoa học và Công nghệ	8.775	306	8.469	
9	Sở Tài chính	24.795	744	24.051	
10	Chi cục Tài chính doanh nghiệp	3.794	98	3.696	
11	Sở Xây dựng	34.204	854	33.350	
	Trung tâm Thông tin và Dịch vụ xây dựng	4.047	93	3.954	
	Văn phòng Sở Xây dựng	23.087	528	22.559	
	Trường Trung cấp Xây dựng	7.070	233	6.837	
12	Sở Giao thông vận tải	144.331	2.854	141.477	
	Khu quản lý giao thông đô thị số 1	10.671	217	10.454	
	Khu quản lý giao thông đô thị số 2	4.001	106	3.895	
	Khu quản lý giao thông đô thị số 3	3.879	87	3.792	

	Khu quản lý giao thông đô thị số 4	3.857	91	3.766	
	Trung tâm quản lý đường hầm Thủ Thiêm vượt sông Sài Gòn	40.613	182	40.431	
	Khu quản lý đường thủy nội địa	11.153	382	10.771	
	Trung tâm Đăng kiểm phương tiện thủy nội địa	866	11	855	
	Cảng vụ đường thủy nội địa	6.810	180	6.630	
	Trung tâm Quản lý điều hành Vận tải hành khách công cộng	6.808	133	6.675	
	Ban Quản lý các bến xe vận tải hành khách	6.126	153	5.973	
	Thanh tra Sở Giao thông vận tải	17.139	423	16.716	
	Văn phòng Sở Giao thông vận tải	14.800	372	14.428	
	Trường Cao đẳng Giao thông vận tải	17,608	499	17.109	
13	Sở Giáo dục và Đào tạo	1.166.659	20.804	1.145.855	
	Văn phòng Sở Giáo dục và Đào tạo	24.287	342	23.945	
	Sự nghiệp giáo dục	817.582	11.591	805.991	
	Sự nghiệp đào tạo	324.790	8.872	315.918	
14	Sở Y tế	1.263.727	19.180	1.244.547	
	Văn phòng Sở Y tế	15.246	353	14.893	
	Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm	3.720	74	3.646	
	Chi cục Dân số và Kế hoạch hóa gia đình	4.239	62	4.177	
	Sự nghiệp Y tế	1.240.522	18.691	1.221.831	
15	Sở Lao động - Thương binh và Xã hội	793.565	5.773	787.792	
	VP Ban chỉ đạo Chương trình Giảm nghèo, tăng hộ khá TP	3.425	83	3.342	
	Văn phòng Sở Lao động - Thương binh và Xã hội	22.020	515	21.505	
	Chi cục Phòng chống tệ nạn xã hội	3.520	79	3.441	
	Trung tâm Dự báo nhu cầu nhân lực và Thông tin thị trường lao động	3.290	93	3.197	
	Trường Cao đẳng nghề TP	14.685	392	14.293	
	Trung tâm Giáo dục thường xuyên Gia Định	5.246	60	5.186	
	Trường Nghiệp vụ nhà hàng	3.662	77	3.585	
	Hoạt động chính sách người có công	11.854	170	11.684	
	Hoạt động xã hội khác	286.921	4.249	282.672	
	Trung tâm Công tác xã hội trẻ em	1.800	55	1.745	

16	Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch	469.328	9.890	459.438	
	Văn phòng Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch	21.480	497	20.983	
	Ban quản lý Đầu tư xây dựng công trình	1.000	11	989	
	Trường Cao đẳng Văn hóa nghệ thuật	5.660	162	5.498	
	Trường Nghiệp vụ thể dục thể thao	91.052	608	90.444	
	Trường Trung học phổ thông năng khiếu TDTT	2.090	50	2.040	
	Sự nghiệp Nghệ thuật	44.073	930	43.143	
	Trung tâm Thông tin triển lãm	8.378	239	8.139	
	Thư viện Khoa học tổng hợp	8.334	277	8.057	
	Sự nghiệp Bảo tồn bảo tàng	45.301	1.063	44.238	
	Sự nghiệp Thể dục thể thao	135.079	4.493	130.586	
	Hoạt động Văn hóa khác	94.881	1.560	93.321	
17	Sở Tài nguyên và Môi trường	172.225	6.241	165.984	
	Chi cục Bảo vệ môi trường	21.721	733	20.988	
	Ban quản lý các khu liên hợp xử lý chất thải TP	8.500	237	8.263	
	Sự nghiệp môi trường	12.152	615	11.537	
	Kinh phí Quản lý đất đai	89.705	3.373	86.332	
	Văn phòng Đăng ký quyền sử dụng đất thành phố	11.375	422	10.953	
	Trung tâm Phát triển quỹ đất	6.350	244	6.106	
	Quỹ tái chế chất thải TP	2.900	104	2.796	
	Văn phòng Sở Tài nguyên và Môi trường	19.522	513	19.009	
18	Sở Thông tin và Truyền thông	49.678	301	49.377	
	Sự nghiệp thông tin và truyền thông	40.000	0	40.000	
	Văn phòng Sở Thông tin và Truyền thông	8.336	274	8.062	
	Trung tâm công nghệ thông tin và truyền thông	1.342	27	1.315	
19	Sở Nội vụ	87.554	375	87.179	
	Văn phòng Sở Nội vụ	18.266	182	18.084	
	Ban Thi đua - Khen thưởng thành phố	55.650	89	55.561	
	Ban Tôn giáo - Dân tộc thành phố	3.643	63	3.580	
	Chi Cục Văn thư - Lưu trữ	2.795	41	2.754	
20	Thanh tra Thành phố	19.291	320	18.971	
21	Sở Quy hoạch - Kiến trúc	17.710	470	17.240	

	Trung tâm Thông tin quy hoạch	1.760	57	1.703	
	Trung tâm Nghiên cứu kiến trúc	1.545	49	1.496	
	Văn phòng Sở Quy hoạch - Kiến trúc	14.405	364	14.041	
22	Đài Tiếng nói nhân dân	21.952	131	21.821	
23	Liên minh hợp tác xã	2.753	58	2.695	
24	Thanh tra BQL các khu chế xuất và công nghiệp TP	900	18	882	
25	Thành Ủy	372.127	8.831	363.296	
	Văn phòng Thành Ủy	289.127	8.831	280.296	
26	Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam thành phố Hồ Chí Minh	13.756	360	13.396	
27	Thành Đoàn	38.071	1.066	37.005	
	Ký túc xá sinh viên Lào	1.289	27	1.262	
	Trung tâm giới thiệu việc làm Thanh niên	665	19	646	
	Trung tâm Hỗ trợ thanh niên công nhân	1.346	29	1.317	
	Văn phòng Thành đoàn	14.192	562	13.630	
	Trường đoàn Lý Tự Trọng	2.850	87	2.763	
	Nhà Văn hóa Thanh niên	8.435	97	8.338	
	Nhà Thiếu nhi TP	3.708	104	3.604	
	Nhà Văn hóa sinh viên	2.663	45	2.618	
	Trung tâm công tác xã hội Thanh niên	918	41	877	
	Trung tâm phát triển khoa học công nghệ trẻ	582	26	556	
	TT Sinh hoạt dã ngoại thanh thiếu nhi	1.423	29	1.394	
28	Hội Liên hiệp Phụ nữ thành phố Hồ Chí Minh	7.499	197	7.302	
	Hội Liên hiệp Phụ nữ thành phố Hồ Chí Minh	7.099	186	6.913	
	Trung tâm giới thiệu việc làm	400	11	389	
29	Hội Nông dân thành phố Hồ Chí Minh	6.234	139	6.095	
	Trung tâm hỗ trợ nông dân	1.200	22	1.178	
	Hội nông dân thành phố Hồ Chí Minh	5.034	117	4.917	
30	Hội Cựu Chiến binh thành phố Hồ Chí Minh	3.384	121	3.263	
30	Hỗ trợ	27.854	580	27.275	
	Sở Ngoại vụ	7.150	413	6.738	
	Bộ Chỉ huy Bộ đội biên phòng	2.230	167	2.063	

32	Ban Quản lý đường sắt đô thị	920	0	920	
31	Ban Quản lý Khu Nông nghiệp công nghệ cao thành phố Hồ Chí Minh	18.186	599	17.587	
	Trung tâm Nghiên cứu và phát triển nông nghiệp công nghệ cao	9.189	373	8.816	
	Trung tâm ươm tạo Doanh nghiệp nông nghiệp công nghệ cao	3.012	77	2.935	
	Ban quản lý Khu Nông nghiệp công nghệ cao thành phố Hồ Chí Minh	5.585	149	5.436	
32	Ban Quản lý Khu công nghệ cao thành phố Hồ Chí Minh	23.938	666	23.272	
	Trung tâm nghiên cứu triển khai	8.202	293	7.909	
	Kinh phí xúc tiến	400	0	400	
	Vườn ươm doanh nghiệp công nghệ cao	1.272	48	1.224	
	Trung tâm đào tạo	3.974	84	3.890	
	Ban Quản lý Khu Công nghệ cao thành phố Hồ Chí Minh	10.090	241	9.849	
33	Ban Quản lý Đầu tư - Xây dựng Khu đô thị Tây bắc thành phố	3.658	71	3.587	
	Ban Quản lý Đầu tư - Xây dựng Khu đô thị Tây Bắc thành phố	3.258	71	3.187	
34	Ban Quản lý Đầu tư - Xây dựng Khu đô thị mới Nam TP	7.433	175	7.258	
	Ban Quản lý Đầu tư - Xây dựng Khu đô thị mới Nam TP	7.033	175	6.858	
35	Viện Nghiên cứu phát triển TP	19.299	526	18.773	
	Viện Nghiên cứu phát triển TP	17.376	483	16.893	
	Trung tâm WTO	1.923	43	1.880	
36	Trung tâm Xúc tiến thương mại và Đầu tư thành phố Hồ Chí Minh	19.122	103	19.019	
	Trung tâm Xúc tiến thương mại và Đầu tư thành phố Hồ Chí Minh	4.122	103	4.019	
37	Trung tâm Điều hành chương trình chống ngập nước	12.625	355	12.270	
38	Ban Chỉ đạo Nông nghiệp và nông thôn	918	23	895	
42	Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài thành phố	4.146	85	4.061	
39	Ủy ban Phòng chống AIDS	1.400	37	1.363	
40	Ban Quản lý Khu công viên lịch sử VHDT	6.728	179	6.549	

41	Ban đổi mới Quản lý doanh nghiệp	2.666	28	2.638	
42	Bộ Chỉ huy Quân sự TP	47.000	111	46.889	
43	Trung tâm điều khiển tín hiệu giao thông	1.000	51	949	
44	Sở Cảnh sát phòng cháy và chữa cháy	15.866	23	15.844	
45	Lực lượng Thanh niên Xung phong	108.533	1.334	107.199	
	Văn phòng Lực lượng Thanh niên xung phong	9.977	267	9.710	
	Ban Quản lý các Đội trật tự du lịch	7.206	52	7.154	
	Hoạt động xã hội khác	81.635	963	80.672	
	Trung tâm Giáo dục thường xuyên Thanh niên xung phong	4.715	51	4.664	
46	Các Hội	19.657	176	19.481	
	Liên hiệp các hội KHKT	2.946	16	2.930	
	Liên hiệp các hội VHNT	6.504	3	6.501	
	Hội Âm nhạc	822	41	781	
	Hội Nhà văn	550	14	536	
	Hội Điện ảnh	325	6	319	
	Hội Nhiếp ảnh	306	1	305	
	Hội Sân khấu	440	7	433	
	Hội Chữ thập đỏ	2.096	13	2.083	
	Hội Người mù	1.973	13	1.960	
	Hội Mỹ thuật	541	10	531	
	Hội nghệ sĩ múa	160	4	156	
	Hội Khuyến học	270	5	265	
	Hội Văn học nghệ thuật các dân tộc thiểu số	126	1	125	
	Hội Nạn nhân chất độc Da cam/Dioxin	250	1	249	
	Hội Luật gia	377	4	373	
	Hội KHKT Xây dựng	160	3	157	
	Hội Nhà báo	1.000	16	984	
	Hội Y học	130	2	128	
	Hội Làm vườn và trang trại	96	2	94	
	Hội Kiến trúc sư	260	3	257	
	Hội Dược học	65	1	64	
	Hội Sinh vật cảnh	100	1	99	
	Đảng đoàn Hiệp hội doanh nghiệp	160	9	151	
47	Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị	3.300	62	3.238	

48	Trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch	26.227	502	25.725	
49	Trường Đại học Sài Gòn	181.691	3.342	178.349	
50	Trường Thiếu sinh quân	9.303	35	9.268	

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

Phụ lục 02

**SỐ TIẾT KIỆM THÊM 10% CHI THƯỜNG XUYỀN
 ĐIỀU CHUYỂN BỔ SUNG DỰ PHÒNG NGÂN SÁCH
 NHÀ NƯỚC NĂM 2011 CỦA KHỐI QUẬN - HUYỆN**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 76/2011/QĐ-UBND
 ngày 23 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố)*

Đơn vị: triệu đồng

STT	Đơn vị	Số tiền	Ghi chú
	Tổng cộng	106.425	
1	Quận 1	3.919	
2	Quận 2	4.201	
3	Quận 3	4.438	
4	Quận 4	4.134	
5	Quận 5	4.034	
6	Quận 6	4.125	
7	Quận 7	3.580	
8	Quận 8	4.891	
9	Quận 9	4.125	
10	Quận 10	3.883	
11	Quận 11	3.867	
12	Quận 12	4.401	
13	Quận Phú Nhuận	2.871	
14	Quận Gò Vấp	6.878	
15	Quận Tân Bình	5.431	
16	Quận Tân Phú	4.687	
17	Quận Thủ Đức	5.112	
18	Quận Bình Thạnh	4.900	
19	Quận Bình Tân	4.881	
20	Huyện Củ Chi	6.813	
21	Huyện Hóc Môn	4.514	
22	Huyện Bình Chánh	5.429	
23	Huyện Nhà Bè	2.768	
24	Huyện Cần Giờ	2.543	

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ